

July 22, 1950
**Ciphered Telegram No. 22591 from Roschin to
Filippov [Stalin]**

Citation:

"Ciphered Telegram No. 22591 from Roschin to Filippov [Stalin]", July 22, 1950, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 334, ll.0088-0089; copy also available in Library of Congress, Manuscript Division, Dmitrii Antonovich Volkogonov papers, 1887-1995, mm97083838. Translated by Gary Goldberg.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114904>

Summary:

Mao Zedong informs Stalin of China's military and strategic maneuvers in summer 1950 as a result of the Korean War.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Transcript - Russian
Translation - English

ВТОРОЕ ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

И. Сталину
88

ШИФРТЕЛЕГРАММА № 22591

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО
Снятие копий воспрещается

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ЧЕРЕЗ 6 СУТОК В ОТДЕЛ ВТОРОГО ГЛАВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

- | | | | | | |
|----------|----------------|----------|-----------------|-----------|--|
| Экз. № 1 | тов. Сталину | Экз. № 7 | тов. Кагановичу | Экз. № 13 | |
| № 2 | тов. Сталину | № 8 | тов. Булганину | № 14 | |
| № 3 | тов. Молотову | № 9 | тов. Хрущеву | № 15 | |
| № 4 | тов. Берия | № 10 | | № 16 | |
| № 5 | тов. Маленкову | № 11 | | № 17 | |
| № 6 | тов. Микояну | № 12 | | № 18 | |

Из ПЕКИНА получена " 20 " ч. " 50 " м. " 22 " 7 1950 г. Экз. № 2

Для заметок
в
резолуций

627 ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в IV часть ОС ЦК ВКП(б)
Вх. № 2561/ис от 23/VII 1950 г.

В/СРОЧНО Т

Ф И Л И П П О В У

22.7 в 14 часов 30 минут мною получена от ЧЖОУ ЭНЬ-ЛЯН следующая телеграмма на Ваше имя от МАО ЦЗЕ-ДУНА:

"ФИЛИППОВУ.

Мы, рассмотрев вопросы авиационного прикрытия группировки наших войск на границе с КОРЕЕЙ и перехода на реактивную технику нашей авиации и принятия всей материальной части и техники двух советских авиационных дивизий, приветствуем Ваше предложение и выражаем Вам и Советскому Правительству особую признательность за оказываемую помощь и содействие.

Предназначенную Вами для прикрытия наших войск реактивную дивизию предполагаем дислоцировать в районе МУКДЕН: два полка - АНЬШАНЬ, один полк - ЛЯОЯНЬ, что позволит решить задачу по прикрытию наших войск и промышленного района МУКДЕН, АНДУНЬ, ФУШУНЬ во взаимодействии с истребительными полками нашей смешанной авиационной бригады дислоцируемой в районе АНДУНЬ.

Вопрос перехода наших истребителей на реактивную технику предполагается осуществить в следующем порядке. На базе реактивного полка группы БАТИЦКОГО в ближайшие два месяца создать учебный центр переучивания.

Для подготовки 160 экипажей, на передаваемую нам реактивную материальную часть, намечено

(см. сл. лист)

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

22591 Экз. № 2

Продолжение шифртелеграммы № _____

Лист „ 2 “

в первую очередь переучить имеющиеся 65 экипажей истребителей смешанной авиационной бригады. К концу их переучивания - декабря 1950 года - январю 1951 года приступить к переучиванию второй очереди (100 экипажей) из январского выпуска об"единенных летно-технических авиационных школ ВВС НОА КИТАЯ. Таким образом мы полностью можем закончить прием новой реактивной техники в марте-апреле месяцах 1951 года.

Следовательно, работу по принятию всей материальной части и техники двух советских авиационных дивизий мы можем полностью закончить только к этому сроку.

Для своевременной реализации предлагаемого плана переучивания потребуется развернуть учебный центр емкостью до 60 человек одновременного обучения, обеспечив его учебной материальной частью, учебными наглядными пособиями и минимально необходимым количеством инструкторского и преподавательского состава.

Для практического решения указанных вопросов считаем целесообразным командировать нашего представителя военно-воздушных сил и старшего советника по ВВС генерал-майора авиации ПРУТКОВА в МОСКВУ.

О Вашем решении прошу меня уведомить.

С большевистским приветом - МАО ЦЗЕ-ДУН".

Примечание:

К моменту передачи Вам данной телеграммы от военного министра СССР тов. ВАСИЛЕВСКОГО на имя главного военного советника и тов. БАТИЦКОГО получено указание о переучивании и передаче всей авиации группы БАТИЦКОГО китайским друзьям.

В связи с этим генеральный штаб совместно с нашими военными советниками проработал предложение правительству, выражающееся в том, что смешанную китайскую авиабригаду на переучивание сосредоточить в районе Шанхай-Нанкин-Суйчжоу. Недостающих летчиков взять из об"единенной авиашколы Харбина-Цзиньчжоу. Перегон материальной части и сосредоточение личного состава будет закончено в ноябре 1950 года.

Сегодня этот план будет рассмотрен правительством и окончательным решением, видимо, тов. МАО ЦЗЕ-ДУН уведомит Вас дополнительно.

Р О Щ И Н

№ 1503. 22.7.

Расш. Финенко 22:50 23:7.
Отп. Рублева 00:05 23:7.

Отп. 10 экз.

Проверил: нач. смены *Сурин 0030*

№ 5698

ЦТ МВС 296с-19

Второе главное управление генерального штаба советской Армии

совершенно секретно

Шифртелеграмма No. 22591

Экз. N 1—тов. Сталину

Экз. N 2—тов. Сталину

Экз. N 3—тов. Молотову

Экз. N 4—тов. Берия

Экз. N 5—тов. Маленкову

Экз. N 6—тов. Микояну

Экз. N 7—тов. Кагановичу

Экз. N 8—тов. Булганину

Экз. N 9—тов. Хрущеву

Из пекина

22 .7.1950 г.

В[есьма] срочно

Филиппову

22.7 в 14 часов 30 минут мною получена от Чжоу Эньляя следующая телеграмма на Ваше имя от Мао Цзэдуна :

“ФИЛИППОВУ.

Мы, рассмотрев вопросы авиационного прикрытия группировки наших войск на границе с Кореей и перехода на реактивную технику нашей авиации и принятия всей материальной части и техники двух советских авиационных дивизий, приветствуем Ваше предложение и выражаем Вам и Советскому Правительству особую признательность за оказываемую помощь и содействие.

Предназначенную Вами для прикрытия наших войск реактивную дивизию предполагаем дислоцировать в районе Мукдена, два полк [в районе] Аньшаня , один полк [в районе] Ляоянь, что позволит решить задачу по прикрытию наших войск и промышленного района Мукден, Андунь, Фушунь во взаимодействии с истребительными полками нашей смешанной авиационной бригады , дислоцированной в районе Андунь.

Вопрос перехода наших истребителей на реактивную технику предполагается осуществить в следкующем порядке: На базе реактивного полка группы Батицкого в ближайшие два месяца создать учебный центр переучивания.

Для подготовки 160 экипажей , на передаваемую нам реактивную материальную часть, намечено в первую очередь переучить имеющиеся 65 экипажей истребителей смешанной авиационной бригады. К концу их переучивания---декабрю 1950 года—январю 1951 года---приступить к переучиванию второй очереди (100 экипажей) из январского выпуска объединенных летно-технических авиационных школ ВВС НОА Китая. Таким образом мы полностью можем закончить прием новой реактивной техники в марте-апреле месяцах 1951 года.

Следовательно, работу по принятию всей материальной части и техники двух советских авиационных дивизий мы можем полностью закончить только к этому сроку.

Для своевременной реализации предлагаемого плана переучивания потребуется развернуть учебный центр емкостью до 60 человек одновременного обучения, обеспечив его учебной материальной частью, учебными наглядными пособиями и минимально необходимым количеством инструкторского и преподавательского состава.

Для практического решения указанных вопросов считаем целесообразным командировать нашего представителя военно-воздушных сил и старшего советника по ВВС генерал-майора авиации Пруткова в Москву.

О Вашем решении прошу меня уведомить.

С большевистским приветом—Мао Цзэдун.”

П р и м е ч а н и е [Рощина]:

К моменту передачи Вам данной телеграммы от военного министра СССР тов.Василевского на имя главного военного советника и тов, Батицкого получено указание о переучивании и передачи всей авиации группы Батицкого китайским друзьям.

В связи с этим генеральный штаб совместно с нашими военными советниками проработал предложение правительству, выражающееся в том, что смешанную китайскую авиабригаду на переучивание сосредоточить в районе Шанхай-Нанкин-Сюйчжоу. Недостающих летчиков взять из объединенной авиашколы Харбина -Цзиньчжоу.Перегон материальной части и сосредоточение личного состава будет закончено в ноябре 1950 года.

Сегодня этот план будет рассмотрен правительством и с окончательным решением, видимо, тов.Мао Цзэдун уведомит Вас дополнительно.

РОЩИН

№ 1503. 22.7.1950,”

[РГАСПИ.ФН 558, ОП.№ 11, Д № 334. Л.№ 89]

The Second Main Directorate of the General Staff of the Soviet Army [Translator's note: this is the GRU]

Top Secret

CIPHERED TELEGRAM No. 22591

□ □

□□□ □□□

Copy N1 to Cde. Stalin □□□

Copy N2 to Cde. Stalin □□□

Copy N3 to Cde. Molotov □□□

Copy N4 to Cde. Beria □□□

Copy N5 to Cde. Malenkov □□□

Copy N6 to Cde. Mikoyan □□□ □□□ □□□

Copy N 7 to Cde. Kaganovich □□□

Copy N 8 to Cde. Bulganin □□□

Copy N 9 to Cde. Khrushchev □□□ □□

from Peking 22 July 1950

Extremely urgent

to Filippov

At 1430 22 July I received from Zhou Enlai the following telegram to you from Mao Zedong

"To FILIPPOV.

Having considered the issues of the air cover of the group of our forces on the border with Korea, the conversion of our aircraft to jet equipment, and the acceptance of the materiel and equipment of two Soviet air divisions we welcome your offer and express to you and the Soviet Government special appreciation for the air and assistance being offered.

We intend to deploy a jet [aircraft] division designated by you to protect our troops in the area of Mukden, two regiments [in the area] of Anshan, and one regiment [in the area] of Liaoyang, which will allow the problem of protecting our troops and the industrial region of Mukden, Andong [Dandong], Fushun to be solved in coordination with the fighter regiments of our composite air brigade deployed in the area of Andong.

It is proposed to accomplish the issue of converting our fighters to jet equipment in the following procedure - create a retraining center in the next two months from a jet regiment of Batitsky's group.

It is contemplated to first retrain the existing 65 fighter crews of the composite air brigade to train 160 crews on the jet equipment being transferred to us, [then] by the end of their retraining, December 1950 - January 1951, to begin the retraining the second group (of 100 crews) from the January graduates of the combined aeronautical engineering schools of the Chinese NOA [People's Liberation Army]. Thus we can fully complete the acceptance of the new jet equipment in March and April of 1951.

Consequently we can fully complete the work to accept all the new materiel and equipment of two Soviet air divisions only by this date.

It will be necessary to deploy a training center with a capacity to simultaneously train up to 60 men in order to realize the proposed retraining plan in a timely fashion, providing it with training materiel, visual training aids, and the minimum necessary number of instructors.

We consider it advisable to send General-Major of Aviation Prutkov, our air force representative and senior advisor for air forces, to Moscow for the practical solution of these issues.

Please inform me of your decision.

With Bolshevik greetings - Mao Zedong".

Note (of Roshchin):

By the time this telegram was sent to you an order had been received from USSR Minister of Defense Cde. Vasilevsky by the main military adviser and Cde. Batitsky about the retraining and transfer of the all the aircraft of Batitsky's group to the Chinese friends.

In light of this the General Staff together with our military advisers have worked up a proposal to the government stating that the composite Chinese air brigade is to be concentrated in the Shanghai-Nanjing-Suzhou area for retraining. The shortfall in pilots is to be made up from the combined Harbin-Jinzhou aviation school. The transfer of materiel and the concentration of personnel will be complete in November 1950.

This plan will be examined by the government today and a final decision will be made. Evidently Cde. Mao Zedong will inform you later.

ROSHCHIN

N 1503. 22 July 1950